



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/2005/14
14 March 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Девятая сессия, 23-27 мая 2005 года
Пункт 7.1 предварительной повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

ДОКУМЕНТ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ

Записка секретариата

В настоящем документе описываются текущее сотрудничество с другими организациями и последние события в этой области. Он призван сделать максимально транспарентными механизмы сотрудничества Комитета и его вспомогательных органов с другими организациями.

С учетом того, что Комитет и его вспомогательные органы сотрудничают с большим числом организаций, мы для удобства восприятия представляем большую часть информации в табличной форме.

Более подробно информацию о деятельности по сотрудничеству и механизмах можно получить по электронной почте: trade@unesc.org или по факсу: +41-22 917 0037.

Предыдущий документ по этой теме: TRADE/2004/18.

ВВЕДЕНИЕ

1. Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) располагает хорошо отлаженными механизмами сотрудничества и координации с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций.
2. В текущий плановый период (2004-2005 годы) мы уделяем особое внимание укреплению сотрудничества с другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организацией (ВТО) в целях поддержания климата, способствующего политическому диалогу между правительствами.
3. На региональном уровне мы содействуем дальнейшему углублению экономической интеграции, ведя исследования и деятельность по наращиванию потенциала, такую, как семинары, рабочие совещания и консультативные услуги. К тому же мы работаем над укреплением политики и учреждений стран с переходной экономикой с целью добиться устойчивого развития.
4. Мы продолжаем привлекать деловые круги и неправительственные организации к участию во всех аспектах нашей работы.

ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ В ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА В ПЕРИОД 2004/2005 ГОДОВ

5. ЕЭК ООН подписала МоВ с Глобальным партнерством (ГП) в целях упрощения процедур торговли и транспорта в марте 2005 года. ЕЭК ООН является одним из ключевых партнеров и членом Руководящего комитета ГП наряду со Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, ЮНИДО, ОЭСР и МСАТ. ГП способствует координации деятельности организаций-членов с деловыми кругами в деле упрощения процедур торговли во всем мире (www.gfptt.org).
6. В январе 2005 года началось осуществление пересмотренного Межрегионального проекта по упрощению процедур торговли, финансируемого по линии Счета развития ООН. Он охватывает все пять региональных комиссий, причем головным учреждением является ЭКЛАК ООН. ЕЭК ООН уже приступила к осуществлению двух совместных мероприятий по этому проекту с ЭКА ООН и ЭСКАТО ООН. Совместная региональная

конференция с участием всех пяти региональных комиссий будет проведена в Женеве в июне 2005 года, и ее организатором будет ЕЭК ООН.

7. Региональный советник по упрощению процедур торговли совместно со Всемирным банком, ОБСЕ и грузинским правительством организовал семинар по упрощению процедур торговли и развитию транзитных перевозок по южно-кавказскому коридору для стран южного Кавказа в Тбилиси 18-19 мая 2004 года с целью достижения прогресса в разработке национальных стратегий транзитных перевозок в странах южного Кавказа. ЕЭК ООН продолжает также сотрудничать с проектом Всемирного банка по упрощению процедур торговли и перевозок в Юго-Восточной Европе, в котором используются рекомендации, стандарты и инструменты ЕЭК ООН. Более подробную информацию о деятельности Регионального советника по наращиванию потенциала можно найти в докладе о наращивании потенциала и осуществлении деятельности (TRADE/2005/15).

8. Другой организацией, с которой Региональный советник по упрощению процедур торговли регулярно сотрудничает, является Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы, в частности он участвует в деятельности Рабочей группы по либерализации и упрощению процедур торговли и инициативе "Электронная ЮВЕ". Например, он участвовал в работе по созданию зоны свободной торговли в Юго-Восточной Европе, в том числе в подготовке политического документа, подготовил документ по стратегии электронной торговли для Западных Балкан и в настоящее время участвует в организации намеченного на июнь 2005 года регионального совещания на уровне министров в ЮВЕ в рамках подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу (ВВИО).

9. Рабочая группа ЕЭК ООН по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ.6) приступила к сотрудничеству с Рабочей группой по либерализации и упрощению процедур торговли Пакта стабильности по совместному проекту ЕЭК ООН - Шведского агентства по сотрудничеству в области международного развития (СИДА) "Проект сотрудничества в области нормативного регулирования в Юго-Восточной Европе". Проект направлен на пропаганду эффективных методов нормативного регулирования и обмен информацией о приоритетах в области регулирования в странах Юго-Восточной Европы, а также выявление направлений будущего сотрудничества в области нормативного регулирования. С СИДА ведется обсуждение вопроса об организации аналогичных проектов в других регионах.

10. В рамках пропагандистской работы Комитета по линии Сети центров тиражирования осенью 2004 года ЕЭК ООН подписала МоВ со Всемирной федерацией центров по вопросам торговли (ВФЦТ). Речь идет о всемирной сети центров по

упрощению процедур торговли, призванной содействовать установлению, упрощению и поддержанию международных торговых связей. ЕЭК ООН и ВФЦТ договорились о сотрудничестве в деле взаимной пропаганды мероприятий друг друга, о поощрении регулярных контактов между ВФЦТ и соответствующими вспомогательными органами ЕЭК ООН, а также об обмене контактной информацией в целях дальнейшего развития своих сетей. Дополнительная информация о ВФЦТ может быть найдена на вебсайте www.wtpfed.org.

11. Что касается устойчивого развития, то Альянс ЕЭК ООН в поддержку партнерства между государственным и частным секторами РГ.5 провел конференцию с Хабитат ООН в рамках его второго Всемирного форума городов в Барселоне (Испания) 13-18 сентября 2004 года. Данная Конференция позволила делегациям из стран, не входящих в регион ЕЭК ООН, ознакомиться с опытом Альянса в этой важной области. На Конференции состоялись полезные контакты в целях проведения дальнейшей деятельности, в частности, с Российской Федерацией и ЕС.

12. Что касается развития промышленности и предпринимательства, то Рабочая группа ЕЭК ООН по развитию промышленности и предпринимательства (РГ.8) продолжала сотрудничать с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе. В ноябре 2004 года по приглашению правительства Казахстана ЕЭК ООН и Центр ОБСЕ в Алма-Ате провели в Алма-Ате (Казахстан) форум на тему "Сотрудничество государства и частного сектора в ходе реструктуризации промышленности". Форум сформулировал рекомендации для правительств.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОПЕЙСКОЙ КОМИССИЕЙ

13. Европейская комиссия активно участвует в работе сессий рабочих групп 6, 7 и 8 ЕЭК ООН и СЕФАКТ ООН, а также сессии Комитета.

14. Сотрудничество Европейской комиссии с ЕЭК ООН по линии сельскохозяйственных стандартов качества строится на основе европейского законодательства (Постановление № 2200/96 Совета от 28 октября 1996 года о стандартах и Постановление № 1148/2001 Комиссии от 12 июня 2001 года о проверках соответствия). Благодаря такой политике обеспечивается тесное согласование стандартов ЕЭК ООН и ЕС.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

15. Две приведенные ниже таблицы описывают текущее сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций и международными органами по линии двух подпрограмм Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

I. Сотрудничество в осуществлении деятельности в области торговли

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
АМТИС	<ul style="list-style-type: none"> Организация совместных семинаров и рабочих совещаний 	<ul style="list-style-type: none"> Совместная организация рабочего совещания по упрощению процедур торговли в рамках публичного симпозиума ВТО, который должен состояться 21 апреля 2005 года в ВТО Совместная организация симпозиума по Дохийской программе работы и странам с переходной экономикой, который должен состояться во Дворце Наций 7 апреля 2005 года Совместное Рабочее совещание на тему "Решение вопросов, связанных с глобализацией, упрощением процедур торговли и вступлением в ВТО", проведенное в Сараево, Босния и Герцеговина, в июне 2004 года Совместная публикация русского глоссария ВТО намечена 2005 год
БРЭ/МСЭ и ВВИО	<ul style="list-style-type: none"> Организация совместных семинаров и рабочих совещаний 	<ul style="list-style-type: none"> ЕЭК ООН организует совместно с Пактом стабильности для Юго-Восточной Европы субрегиональное совещание в рамках подготовки к ВВИО 2
Кодекс Алиментариус ФАО (Объединенная программа по стандартам на пищевые продукты ФАО/ВОЗ)	<ul style="list-style-type: none"> Графики проведения совещаний разрабатываются по согласованию между секретариатами Секретариаты участвуют в соответствующих совещаниях 	<ul style="list-style-type: none"> В случае разработки стандарта Кодекса на ту же самую или аналогичную продукцию среди членов Комитета по свежим фруктам и овощам распространяются стандарты ЕЭК ООН
МТП	<ul style="list-style-type: none"> Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН и МТП 	<ul style="list-style-type: none"> Участие в работе ГТД-15 (РГПМТ) СЕФАКТ ООН и Группы по правовым вопросам

¹ Список сокращений приводится после таблиц.

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
	<ul style="list-style-type: none"> • Участие в совещаниях и семинарах • Участие в работе групп экспертов • Обмен информацией • Ведение Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже 	<ul style="list-style-type: none"> • Во многих торговых палатах расположены центры тиражирования ЕЭК ООН • Совместная организация выборов специального комитета согласно Европейской конвенции о международном торговом арбитраже 1961 года • Обсуждение вопросов стандартизации формы документарных аккредитивов
МЭК, МСЭ и ИСО (см. также ИСО и Технический комитет 127 ИСО по "землеройной технике" и 154, занимающийся процессами, элементами данных и документами в торговле, промышленности и администрации)	<ul style="list-style-type: none"> • Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН, МЭК, ИСО и МСЭ 	<ul style="list-style-type: none"> • Сотрудничество и координация действий между секретариатами • Каждая организация на основе ротации действует в качестве секретариата Группы по соблюдению МОВ (в 2004 году МЭК) • Проведение дважды в год совещаний между секретариатами, группами экспертов и международными группами пользователей • Совещания на высшем уровне Группы по соблюдению Меморандума о взаимопонимании, посвященные вопросам координации и стандартизации
ИСО (см. также технические комитеты 127, 154 и МЭК, МСЭ и ИСО)	<ul style="list-style-type: none"> • Меморандум о взаимопонимании между МЭК, ИСО, МСЭ и ЕЭК ООН 	<ul style="list-style-type: none"> • Представители ИСО участвуют во всех совещаниях РГ.6 и ежегодных семинарах
Технический комитет 127 ИСО по "землеройной технике"		<ul style="list-style-type: none"> • ТК 127 содействует РГ.6 в осуществлении секторного проекта по регулятивной деятельности "Инициатива в отношении землеройных и транспортировочных машин"
Технический комитет 154 ИСО (см. также ИСО и МЭК, МСЭ и ИСО)	<ul style="list-style-type: none"> • Регулярные совещания Рабочей группы • Пленарные сессии один раз в год • МОВ относительно исполнения ЕЭК ООН функций секретариата Технического комитета ИСО является единственным в своем роде 	<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН выполняет функцию секретариата Технического комитета 154 ИСО, занимающегося процессами элементами данных и документами в торговле, промышленности и администрации • ЕЭК ООН является агентством по ведению стандарта ИСО 7372 (Справочник элементов торговых данных)

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
ОЭСР (1) Схема по применению международных стандартов на свежие фрукты и овощи	<ul style="list-style-type: none"> • Графики совещаний готовятся по согласованию между секретариатами, а сами секретариаты активно участвуют в соответствующих совещаниях друг друга. Совместная организация мероприятий по наращиванию потенциала. 	<ul style="list-style-type: none"> • Стандарты ЕЭК ООН применяются ОЭСР • Совещания ЕЭК ООН, пленарные сессии ОЭСР; оба секретариата вплотную занимаются обновлением и толкованием стандартов. • Организация совместных учебных курсов в Грузии в 2005 году.
ОЭСР (2)	<ul style="list-style-type: none"> • Участие в совещаниях, организуемых Рабочей группой ЕЭК ООН по политике в области технического согласования и стандартизации 	<ul style="list-style-type: none"> • Участие в конференции ЕЭК ООН по вопросам регулирования, организованной РГ.6 в России в 2004 году
ОБСЕ	<ul style="list-style-type: none"> • Совместные семинары и рабочие совещания • Материалы для аналитических работ 	<ul style="list-style-type: none"> • Отдел торговли содействует подготовке обзора выполнения ОБСЕ обязательств, взятых на его экономическом форуме, особенно в том, что касается "Интеграции, торговли и транспорта" в 2005 году • Отдел торговли будет также оказывать содействие в организации экономического форума ОБСЕ путем назначения докладчиков и предоставления общей организационной поддержки • ЕЭК ООН оказывает содействие также в подготовке других частей обзора, связанных с торговлей, и проведении деятельности по экономической тематике ОБСЕ
Региональные комиссии	<ul style="list-style-type: none"> • Совещания • Совместные проекты • Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу (ВВИО) 	<ul style="list-style-type: none"> • В январе 2005 года началось осуществление Межрегионального проекта по упрощению процедур торговли, финансируемого по линии Счета развития ООН (ЭКЛАК ООН - ведущее учреждение, ЭКА ООН, ЕЭК ООН, ЭСКАТО, ЭСКЗА ООН). Осуществление совместных проектов с ЭКА ООН и ЭСКЗА ООН уже началось. В июне 2005 года ЕЭК ООН проведет в Женеве совместную межрегиональную конференцию с участием всех пяти региональных комиссий.

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
		<ul style="list-style-type: none"> • Средиземноморский проект (ЕЭК ООН, ЭСКЗА и ЭКА) • Координационные совещания по упрощению процедур торговли с участием представителей всех четырех региональных комиссий • ЕЭК ООН и ЭСКАТО предложили осуществить в 2006-2007 годах совместный проект по упрощению процедур и развитию торговли для Центральной Азии, финансируемый по линии Счета развития ООН • ЕЭК ООН и ЭСКАТО активно поддерживают деятельность ООН по линии Специальной программы для стран Центральной Азии (СПСЦА) • ЕЭК ООН координирует связь между всеми пятью региональными комиссиями ООН и Исполнительным секретариатом ВВИО (Женева) и сотрудничает с другими региональными комиссиями в рамках осуществления проектов ИКТ и ВВИО
Пакт стабильности	<ul style="list-style-type: none"> • Поддержка совместной деятельности 	<ul style="list-style-type: none"> • РГ.6 сотрудничает с Рабочей группой по либерализации и упрощению процедур торговли Пакта стабильности по линии совместного проекта ЕЭК ООН/Шведского агентства по сотрудничеству в области международного развития • Региональный советник по упрощению процедур торговли сотрудничает на регулярной основе с Рабочей группой по либерализации и упрощению процедур торговли
ЮНКТАД	<ul style="list-style-type: none"> • В марте 2005 года ЕЭК ООН подписала МоВ с Глобальным партнерством в целях упрощения процедур торговли и транспорта. ЕЭК ООН является основным партнером и членом Руководящего комитета Партнерства, наряду со 	<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН и ЮНКТАД тесно сотрудничают в деле оказания поддержки странам в упрощении процедур торговли и подготовке к проведению переговоров в ВТО. Это сотрудничество также включает в себя взаимное участие в проводимых ими по этой тематике семинарах

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
	<p>Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, ЮНИДО, ОЭСР и МСАТ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Взаимное участие в совещаниях, семинарах и форумах • Совместная организация семинаров по мере необходимости • Взаимное содействие в осуществлении проектов: предоставление специалистов, публикаций • Сеть Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли представляет собой межучрежденческую группу, в состав которой входят ВБ, МТЦ, ВТО, ЮНКТАД и ЕЭК ООН • МОВ в отношении Глобального партнерства в целях упрощения транспорта и торговли был подписан между организациями системы ООН и Всемирной таможенной организацией, а также Международным союзом автомобильного транспорта (МСАТ) 	<ul style="list-style-type: none"> • ЮНКТАД участвует в деятельности Рабочей группы по процедурам торговли СЕФАКТ ООН (ГТД 15) • ЮНКТАД оказывает помощь в осуществлении проекта ЕЭК ООН по российским лесоматериалам • ЕЭК ООН оказывает секретариату ЮНКТАД поддержку в проведении соответствующей работы в связи с программой центров по вопросам торговли • ЮНКТАД приняла участие в семинаре по электронному Средиземноморью ЕЭК ООН • ЕЭК ООН участвует в работе Международной целевой группы ЮНКТАД/ФАО/ИФОАМ по унификации (биологически чистое сельскохозяйственное производство) • ЮНКТАД участвует в заседаниях РГ.6
ВПС		<ul style="list-style-type: none"> • Применение ЭПШ-подписей в электронных торговых документах UNeDocs. Разработка веб-услуги для демонстрации в сети Интернет процедуры автоматизированной проверки торгового документа и электронной подписи ВПС. UNeDocs протестирует включение ЭПШ-подписей в пробные экземпляры UNeDocs с использованием стандартного офисного программного обеспечения
ЮНИДО	<ul style="list-style-type: none"> • В марте 2005 года ЕЭК ООН подписала МОВ с Глобальным партнерством в целях упрощения процедур транспорта и торговли. ЕЭК 	<ul style="list-style-type: none"> • Проведение с другими организациями совместных совещаний по вопросам, связанным с осуществлением мер по упрощению процедур торговли

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
	<p>ООН является основным партнером и членом Руководящей группы Партнерства наряду со Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, ЮНИДО, ОЭСР и МСАТ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Участие ЕЭК ООН в Конференции ЮНИДО по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу в Дамаске в 2004 году • ЮНИДО участвует в заседаниях РГ.6
Всемирная таможенная организация (ВТАО)	<ul style="list-style-type: none"> • В марте 2005 года ЕЭК ООН подписала МоВ с Глобальным партнерством в целях упрощения процедур транспорта и торговли. ЕЭК ООН является основным партнером и членом Руководящего комитета Партнерства наряду со Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, ЮНИДО, ОЭСР и МСАТ 	<ul style="list-style-type: none"> • ВТАО участвует в совещаниях СЕФАКТ ООН и работе групп экспертов • ВТАО вместе с ЕЭК ООН участвует в осуществлении проекта по электронному обучению, по которому ведутся переговоры, ориентированные на 2005-2006 годы • ВТАО вносит вклад в работу ЕЭК ООН над моделью цепочки поставок • ЕЭК ООН участвует в работе над таможенной базой данных Группы 7 • ЕЭК ООН участвует в работе Целевой группы ВТАО по упрощению процедур торговли и безопасности, а также в соответствующих последующих мероприятиях
Всемирный банк	<ul style="list-style-type: none"> • Сеть Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли представляет собой неофициальную межучрежденческую группу, в состав которой входят ВБ, МТЦ, ВТО, ЮНКТАД и ЕЭК ООН • В марте 2005 года ЕЭК ООН подписала МоВ с Глобальным партнерством в целях упрощения процедур транспорта и торговли. ЕЭК ООН является основным партнером и членом Руководящего комитета Партнерства наряду со Всемирным банком, ВТАО, ЮНКТАД, ЮНИДО, ОЭСР и МСАТ 	<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН активно участвует в работе вебсайта Глобального партнерства в целях упрощения процедур транспорта и торговли и размещает на нем содержательные материалы. Рекомендация № 33 СЕФАКТ ООН относительно "Единого окна" была ведущей темой месяца при запуске вебсайта Партнерства • В 2004 году сотрудники ЕЭК оказали поддержку проведению рабочих совещаний Всемирного банка по упрощению процедур торговли в Бангладеш и Китае • ВБ активно участвует в совещаниях РГТД 15 (РГПМТ) СЕФАКТ ООН • ВБ принял новую рекомендацию ЕЭК относительно "одного окна" за основу для своих проектов в этой области

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
	<ul style="list-style-type: none"> • Поддержка Всемирным банком ряда мероприятий ЕЭК ООН по наращиванию потенциала и ответная поддержка ЕЭК ООН Всемирного банка в осуществлении его задач и целей, в частности в области упрощения процедур торговли и транспорта 	<ul style="list-style-type: none"> • ВБ участвует в Средиземноморском проекте ЕЭК ООН/ЭСКЗА ООН • Программа УПТПЮВЕ Всемирного банка содействует применению стандартов Организации Объединенных Наций в области упрощения процедур торговли, особенно в области стандартизации торговых документов • ВБ поддерживает проект ИСЮВЕ • Региональный советник совместно с ВБ организует мероприятия по упрощению процедур торговли в странах с переходной экономикой
ВТО	<ul style="list-style-type: none"> • Сеть Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли представляет собой учрежденческую группу, в состав которой входят ВБ, МТЦ, ВТО, ЮНКТАД и ЕЭК ООН • Глобальное партнерство в целях упрощения процедур транспорта и торговли рассматривается ВТО как основной механизм по координации работы по оказанию поддержки созданию национального потенциала в области упрощения процедур торговли • Сотрудники Отдела торговли и ВТО регулярно проводят встречи вне межведомственной группы 	<ul style="list-style-type: none"> • В марте 2005 года ЕЭК ООН и ЭКА ООН совместно провели Рабочее совещание по наращиванию потенциала для Африканской группы "Технические аспекты статей V, VIII и X ГАТТ, связанные с программой работы, принятой в Дохе" • В апреле 2005 года ЕЭК ООН организует продолжительностью в полдня рабочее совещание для публичного симпозиума ВТО • Представители ВТО регулярно посещают совещания вспомогательных органов КРТПП • Представители Отдела торговли ЕЭК ООН участвуют в заседаниях некоторых комитетов ВТО (от имени региональных комиссий Организации Объединенных Наций) • ЕЭК ООН будет содействовать ВТО в проведении учебных семинаров и конференций в странах с переходной экономикой • ЕЭК ООН совместно с ВТО работает над упрощением процедур торговли в странах с переходной экономикой • Представители ВТО участвуют в совещаниях РГПМТ-ГТД-15 СЕФАКТ ООН

Организация ¹	Механизмы сотрудничества	Текущее сотрудничество
		<ul style="list-style-type: none"> Региональный советник в 2004 году организовал рабочее совещание по вопросам вступления в ВТО и упрощения процедур торговли в Боснии и Герцеговине, а в 2005 году аналогичное мероприятие будет организовано в Сербии
ВФЦТ	<ul style="list-style-type: none"> В 2004 году ЕЭК ООН подписала МоВ со Всемирной федерацией центров по вопросам торговли (ВФЦТ) 	<ul style="list-style-type: none"> ЕЭК ООН и ВФЦТ сотрудничают, оказывая друг другу содействие в проведении мероприятий, способствуя поддержанию регулярных контактов между ВФЦТ и соответствующими вспомогательными органами ЕЭК ООН и в обмене контактной информацией с целью дальнейшего развития своих сетей

II. Сотрудничество в осуществлении деятельности по развитию промышленности и предпринимательства

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
БРТ/МСЭ и ВВИО	Экспертные услуги по регламентам в области телекоммуникаций	Совещание экспертов ЕЭК ООН по регулированию электронных деловых операций осуществляет анализ и распространение информации о передовой практике в области регулирования электронных деловых операций и по смежным вопросам	<ul style="list-style-type: none"> ЕЭК ООН подписала с МСЭ МоВ по вопросам электронной политики и регулирования электронной торговли
ОЧЭС	Развитие предпринимательства и укрепление сотрудничества между МСП в странах ОЧЭС	Оказание содействия странам с переходной экономикой в разработке их общенациональной политики в отношении МСП	<ul style="list-style-type: none"> ЕЭК ООН подготовила круг ведения для новой рабочей группы ОЧЭС по МСП и помогла ОЧЭС составить ее программу работы

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
			<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН помогает ОЧЭС в сборе международно сопоставимых статистических данных о МСП в странах ОЧЭС • ЕЭК ООН содействовала подготовке рекомендаций для правительств по вопросам развития предпринимательства и обеспечения устойчивости сектора МСП в странах ОЧЭС
Секретариат ЦЕИ	Рабочая группа по МСП	Оказание содействия странам с переходной экономикой в выработке их общенациональной политики в отношении МСП	<ul style="list-style-type: none"> • ЕЭК ООН оказывала помощь в создании Рабочей группы ЦЕИ по МСП и разработке ее круга ведения и программы работы • Эксперты ЕЭК ООН участвуют в соответствующих совещаниях ЦЕИ и международных конференциях • В 2003 и 2004 годах во Дворце Наций ЦЕИ и ЕЭК ООН совместно провели весенние совещания Рабочей группы по МСП
СНГ	Консультативный комитет по поддержке и развитию малого предпринимательства в государствах - членах СНГ	Создание благоприятных политических и нормативных условий для развития МСП в странах СНГ	ЕЭК ООН помогала в составлении Декларации СНГ "МСП на пороге XXI века", которая будет одобрена на одном из будущих министерских совещаний высокого уровня

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
Европейская организация по качеству (ЕОК) и Европейский фонд управления качеством (ЕФУК)	Разработка европейских стандартов качества (Европейская концепция качества и Европейская модель совершенства в бизнесе)	Внедрение международных систем управления качеством в странах с переходной экономикой	Сотрудничество в создании систем управления качеством для МСП и создание системы ориентиров для национальных схем премирования за высокое качество
ЕК, ГД по информационному обществу	Шестая рамочная программа и другие соответствующие программные элементы, направленные на развитие информационного общества	Группа специалистов ЕЭК ООН по развитию предпринимательства с использованием Интернета готовит обзоры и аналитические доклады для повышения осведомленности государств-членов о преимуществах и вызовах формирующейся наукоемкой экономики	Обмен информацией, совместное участие в совещаниях, проводимых ЕК и ЕЭК ООН
ЕБРР	Содействует налаживанию партнерских связей между государственным и частным секторами в области финансирования и снижения рисков	Программа ПГЧС ЕЭК ООН оказывает консультационные услуги по правовым и нормативным вопросам; организует подготовку гражданских служащих по вопросам ведения переговоров по проектам и консультирует по экспериментальным проектам	Организация совместных совещаний. ЕБРР участвует в учебных семинарах ЕЭК ООН и в ее деятельности по наращиванию потенциала
ЕБРР (2)	Оказывает содействие подлежащим реструктуризации предприятиям	Служит форумом для обсуждения и распространения передового опыта реструктуризации промышленности в странах с переходной экономикой	ЕБРР вносит вклад в проведение совещаний ЕЭК ООН по реструктуризации промышленности и использует преимущества сети ЕЭК ООН в этой области
ЭСКАТО	Отслеживает развитие предпринимательской деятельности женщин и ИКТ в регионе ЭСКАТО	ЕЭК ООН создала сеть координационных центров по предпринимательской деятельности женщин и ИКТ в Средней Азии	Совместный проект по подготовке женщин к осуществлению деятельности в условиях цифровой экономики

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
ЮНКТАД	Поощрение политики предпринимательства в ЦМТ	Передовая практика и эталонные сопоставления в области развития предпринимательства и сектора МСП	ЮНКТАД приняла участие в ежегодных форумах по передовой практике в политике поощрения МСП на основе опыта Хорватии, Румынии, Словакии и Словении
МОТ Проект по развитию предпринимательской деятельности женщин и гендерному равенству	Всемирное распространение публикаций о предпринимательской деятельности женщин и организация учебы для новых компаний и МСП, руководимых женщинами-предпринимателями	ЕЭК ООН анализирует гендерные данные и экономические тенденции и представляет результаты анализа для совместных мероприятий (совещания и публикации)	Представители этого проекта МОТ участвуют в работе Группы специалистов по предпринимательской деятельности женщин и в соответствующих совещаниях ЕЭК ООН. Обмен соответствующей информацией. Взаимосвязанные вебсайты
МОТ (2)	Разработка программы по молодежному предпринимательству	Организация совещаний и выпуск публикаций в рамках ТОС по молодежному предпринимательству	Представители МОТ участвовали в осуществлении программы работы ТОС по молодежному предпринимательству и подготовили выступление о ее мероприятиях
МТЦ	Программа технической помощи в области электронной торговли	Региональная сеть инициатив в области электронной торговли в странах с переходной экономикой	Обмен данными и информацией о ходе внедрения ИКТ в странах с переходной экономикой
МСЭ	Сбор и анализ информации по гендерным аспектам ИКТ. Содействие организации мероприятий по гендерным аспектам в рамках подготовки ВВИО 2003 и 2005 годов. Осуществление проектов технической помощи по электронному обучению и созданию центров	ЕЭК ООН содействует учету гендерных вопросов в региональном процессе подготовки к ВВИО	Организация совместных мероприятий в ходе совещаний по тематике ВВИО и обмен соответствующей информацией. Взаимные ссылки на соответствующих вебсайтах по ИКТ и гендерным вопросам

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
	дистанционного обучения для женщин		
ОЭСР (1)	Разработка рекомендаций по нормам, регулирующим разрешение споров в режиме онлайн	ЕЭК ООН организует совещания по разрешению споров в режиме онлайн и структурам электронного правительства	ОЭСР принимает участие в соответствующих совещаниях ЕЭК ООН
ОЭСР (2)	Пропаганда международных стандартов и кодексов поведения в области инвестирования. Осуществление Соглашения об инвестициях в рамках Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы, которая содействует созданию привлекательных для ПИИ условий	Программа по развитию партнерских связей между государственным и частным секторами (ПГЧС) ЕЭК ООН оказывает консультационные услуги по юридическим и нормативным вопросам; обеспечивает обучение гражданских служащих ведению переговоров по проектам и консультирует по экспериментальным проектам	ЕЭК ООН организует в рамках Соглашения об инвестициях работу по реализации Региональной "флагманской" инициативы. Она участвует также в соответствующих международных конференциях и совместных совещаниях и предоставляет материалы для подготовки соответствующих документов для совещаний
ОЭСР (3)	Содействие развитию предпринимательства и инновационных МСП в глобальной экономике	Содействие осуществлению Болонского процесса	ЕЭК ООН участвовала во второй Конференции министров по МСП, состоявшейся 3-5 июня 2004 года в Стамбуле, и координировала работу группы министров по расширению вклада электронного бизнеса
ОБСЕ (1)	Содействие совершенствованию экономического и экологического измерений деятельности ОЭСР	Рабочая группа по международной правовой и коммерческой практике пропагандирует принцип верховенства права и эффективного управления для решения проблем государственного и частного секторов	Совместная организация конференций и семинаров по экономическим и экологическим вопросам и участие в мероприятиях друг друга.

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
			Организация совместного рабочего совещания по новой стратегии укрепления безопасности в ее экономическом и экологическом аспектах в Вилларе (Швейцария) в июле 2003 года. РГ.5 ЕЭК ООН помогала ОБСЕ в разработке ее новой стратегии по экономическим и экологическим аспектам, которая была принята на одиннадцатой Конференции министров ОБСЕ в Маастрихте в декабре 2003 года.
ОБСЕ (2)	Программа по экологическим и экономическим аспектам безопасности	Организация заседаний и публикация материалов, подготовленных Группой специалистов по реструктуризации промышленности	Совместная организация заседаний. ОБСЕ участвует в приглашении ряда выступающих на совместно организуемые мероприятия; она помогает также распространять соответствующую информацию об этих заседаниях в заинтересованных странах
РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	Наращивание потенциала в рамках Партнерства между государственным и частными секторами в целях развития инфраструктуры	Альянс ЕЭК ООН в поддержку Партнерства между государственным и частными секторами	Проект по наращиванию потенциала Партнерства между государственным и частными секторами (ЭСКАТО ООН, ЭКООН и ЕЭК ООН)
ХАБИТАТ ООН	Поощряет развитие социально и экологически устойчивых малых и крупных городов с целью предоставления надлежащего жилья	Программа "Земля для развития" КГН ЕЭК ООН	ХАБИТАТ ООН участвует в ежегодных форумах КГН ЕЭК ООН по программе "Земля для развития" в Риме и предложил создать комиссию высокого

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
			уровня по расширению правовых возможностей бедных слоев населения
ФАО ООН	Направляет международные усилия по борьбе с голодом. Оказывает услуги одновременно развитым и развивающимся странам	Программа "Земля для развития" КГН ЕЭК ООН	ФАО ООН участвует в ежегодных Форумах КГН ЕЭК ООН по программе "Земля для развития" в Риме и предложила создать комиссию высокого уровня по расширению правовых возможностей бедных слоев населения
ЮНКТАД	Занимается изучением роли электронной торговли в развитии и организацией соответствующих совещаний	Группа специалистов по развитию предпринимательства с использованием Интернета анализирует развитие электронной торговли в европейских странах с переходной экономикой и сопоставляет ее состояние с развитием электронной торговли в развивающихся странах	Взаимное участие в совещаниях
ЮНСИТРАЛ	Разработка типовых норм в области электронных договоров	ЕЭК ООН занимается разработкой методов разрешения споров в режиме онлайн в качестве вклада в работу по электронным договорам	Разработка терминологии "кибердоговоров" и элементов интерфейса для типового электронного/контрактного законодательства
Целевая группа ООН по ИКТ	Информационное общество; региональные узлы, Женева и Москва	ЕЭК ООН содействует обмену данными, информацией и рекомендациями по развитию ИКТ с целью учета вопросов политики развития электронных деловых операций в программах работы правительств	Отчеты ЕЭК ООН по странам о готовности к использованию электронных средств служат полезной справочной информацией для Целевой группы ООН по ИКТ и ее региональных узлов

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
ПРООН	Организация регионального проекта по структурам электронного правительства	ЕЭК ООН содействует учету гендерных вопросов в процессе принятия решений, касающихся формирующейся наукоемкой экономики	ЕЭК ООН занимается разработкой гендерного компонента проекта по структурам электронного правительства для региона
ЮНИФЕМ	Оказание финансовой поддержки в целях обеспечения участия стран с переходной экономикой в работе и совещаниях ЕЭК ООН; ЮНИФЕМ организует также совещания и учебные семинары по гендерным вопросам	ЕЭК ООН анализирует гендерные данные и экономические тенденции и представляет результаты анализа для совместных мероприятий (совещания и публикации)	Между двумя организациями подписан МоВ. Они координируют деятельность, касающуюся экономических аспектов равенства между полами, и сотрудничают в подготовке ВВИО. Совместные совещания и учебные семинары
Всемирная ассоциация малых и средних предприятий (ВАМСП)	Повышение осведомленности о значении предпринимательства и МСП для общества	Активизация инициатив гражданского общества в поддержку МСП	Между ЕЭК ООН и ВАМСП подписан МоВ
ВОИС	Надзор за осуществлением международных договоров о защите прав интеллектуальной собственности. Оказание помощи странам с переходной экономикой в вопросах использования интеллектуальной собственности в условиях рыночной экономики	Консультативная группа ЕЭК ООН по защите прав интеллектуальной собственности в интересах поощрения инвестиций оказывает предпринимателям и МСП помощь в использовании интеллектуальных активов путем организации семинаров по вопросам стоимостной оценки и посредством распространения вспомогательных материалов. Она также организует встречи представителей деловых кругов с должностными лицами правительств с целью улучшения соблюдения прав	ВОИС участвует в соответствующих рабочих совещаниях и конференциях ЕЭК ООН в СНГ. Сотрудничество с целью привлечения внимания региональных экономических комиссий к вопросам прав интеллектуальной собственности

Организация и область	Роль и распределение обязанностей		Механизмы сотрудничества
	Соответствующая деятельность организации/партнера	Соответствующая деятельность ЕЭК ООН	
		интеллектуальной собственности	
Всемирный банк	Участие в программе ЕЭК ООН "Земля для развития"	ЕЭК ООН оказывает правительствам и частному сектору консультационную помощь по нормативным и институциональным вопросам, связанным с оценкой земельной собственности и управлением ею	Обмен соответствующей информацией. Всемирный банк участвует в работе ежегодных форумов "Земля для развития" и соответствующих миссиях

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АМТИС	Агентство международной торговой информации и сотрудничества
БРЭ/МСЭ	Бюро по развитию электросвязи Международного союза электросвязи
ВАМСП	Всемирная ассоциация малых и средних предприятий
ВВИО	Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
ВТАО	Всемирная таможенная организация
ВТО	Всемирная торговая организация
Г7	Группа семи
ГД по информационному обществу	Европейская комиссия, Генеральный директорат по информационному обществу
ГП	Глобальное партнерство в целях упрощения процедур транспорта и торговли
ГСРПИ	Группа специалистов по развитию предпринимательства с использованием Интернета
ДАП ВОИС	Договор ВОИС об авторском праве
ДИФ ВОИС	Договор ВОИС об исполнениях и фонограммах
ЕОК	Европейская организация по качеству
ЕФУК	Европейский фонд управления качеством
ЕЭК ООН	Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций
ИКТ	Информационно-коммуникационные технологии
ИС	Интеллектуальная собственность

ИСО	Международная организация по стандартизации
ИСЮВЕ	Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе
ИФОАМ	Международная федерация движений за биологически чистое сельское хозяйство
КРТПП	Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства [ЕЭК ООН]
КТР ВТО	Комитет по торговле и развитию Всемирной торговой организации
МоВ	Меморандум о взаимопонимании
МОТ	Международная организация труда
МОТ РПДЖГР	Проект МОТ по развитию предпринимательской деятельности женщин и гендерному равенству
МСАТ	Международный союз автомобильного транспорта
МСП	Малые и средние предприятия
МСЭ	Международный союз электросвязи
МСЭ (ВВИО)	Международный союз электросвязи (Встреча на высшем уровне по информационному обществу)
МТП	Международная торговая палата
МТЦ	Международный торговый центр (ЮНКТАД/ВТО)
МЭК	Международная электротехническая комиссия
ОЧЭС	Организация черноморского экономического сотрудничества
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
РГ.5	[Отдел реструктуризации промышленности, энергетики и развития предпринимательства ЕЭК ООН] Рабочая группа по международной юридической и коммерческой практике
РГ.6	[Отдел развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН] Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации

РГ.7	[Отдел развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН] Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества
РГ.8	[Отдел реструктуризации промышленности, энергетики и развития предпринимательства ЕЭК ООН] Рабочая группа по развитию промышленности и предпринимательства
РГПМТ	Рабочая группа по процедурам международной торговли
СЕФАКТ ООН	Центр ООН по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям
СНГ	Содружество Независимых Государств
Технический комитет 154 ИСО	Технический комитет ИСО, занимающийся процессами, элементами данных и документами в торговле, промышленности и администрации
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Целевая группа ООН по ИКТ	Целевая группа ООН по информационно-коммуникационным технологиям
ЦЕИ	Центральноевропейская инициатива
ЭКА	Экономическая комиссия для Азии
ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЭСКЗА	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии
ЭЮВЕ	Инициатива "Электронная Юго-Восточная Европа" Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНСИТРАЛ	Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
